



**80-393 GDAŃSK**

ul. Krynicka 1

tel.: (058) 55 43 555

fax: (058) 55 43 500

ODDZIAŁ:

02-784 **WARSZAWA**

ul. Janowskiego 9

tel.: (022) 648 03 48..49

fax: (022) 648 03 50

# Instrukcja obsługi

*instruction manual*

## LAMINATOR Z TRYMEREM

## LAMINATING MACHINE WITH TRIMMER

### **L400A**



## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1. Przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
2. Umieść przewód elektryczny w sposób uniemożliwiający przypadkowe potknięcie.
3. Po odkręceniu pokrywy bądź ostrożny by uniknąć porażenia prądem.
4. Nie używaj urządzenia, jeśli jest wilgotne.
5. Odłącz urządzenie z sieci zasilającej, gdy go nie używasz.
6. Podczas użytkowania nie przykrywaj otworów wentylacyjnych.
7. Nie dotykaj otworów wentylacyjnych, gdy urządzenie pracuje.
8. Nie wkładaj żadnych przedmiotów do otworów wentylacyjnych.
9. Przed laminacją zwróć uwagę, czy przewód lub wtyczka nie są uszkodzone.
10. Nie wykonuj laminowania w pobliżu substancji łatwopalnych.
11. Nie używaj siły podczas laminowania.
12. Materiały o ostrych krawędziach czy dużej grubości mogą powodować zniszczenie wałków.
13. Dokumenty po laminacji mogą być gorące, przed wyjęciem poczekaj aż się schłodzą.

## PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez dzieci. Przechowuj trymer w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie przeznaczone do cięcia papieru. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Trzymaj ręce z daleka od ostrza, aby uniknąć skaleczenia.
- Trzymaj biżuterię, krawaty, luźne przedmioty etc. z daleka od ostrza, tak by uniknąć uszkodzenia urządzenia.
- Uważaj na ostre krawędzie.

W celu uniknięcia zniszczenia urządzenia:

- Zawsze usuwaj z dokumentu spinacze i zszywki.
- Nigdy nie zwilżaj ostrza.
- Nie narażaj urządzenia na działanie wody.
- Nie używaj wody, ani innych płynnych substancji do czyszczenia urządzenia.
- Nie wieszaj urządzenia.

Zawsze stawiaj urządzenie na płaskiej, stabilnej powierzchni.

## BUDOWA URZĄDZENIA

**OFF (Trymer):** Funkcja trymera

**HOT:** Laminacja na gorąco

**COLD:** Laminacja na zimno

**CZERWONA DIODA:** Oznacza, że laminator został prawidłowo podłączony, gdy przełącznik ustawiony jest w pozycji COLD dioda sygnalizuje, że urządzenie jest gotowe do laminacji, gdy przełącznik ustawiony jest w pozycji HOT dioda sygnalizuje, że urządzenie nagrzewa się.

**ZIELONA DIODA:** Oznacza gotowość do laminacji na gorąco

**ABS:** Uwalnianie zablokowanej folii



### **UWAGA**

Sprawdź czy napięcie zasilania i częstotliwości podane na tabliczce znamionowej, znajdującej się na laminatorze odpowiadają parametrom sieci elektrycznej doprowadzonej do gniazdka. Odłączenie urządzenia od sieci zasilania następuje po wyciągnięciu wtyczki kabla sieciowego z gniazdka, które powinno być usytuowane w pobliżu urządzenia i łatwo dostępne.

## **OBSŁUGA URZĄDZENIA**

14. Podczas nagrzewania, z laminatora może wydobywać się nieprzyjemny zapach. Jest to zjawisko normalne.
15. Ustaw laminator na stabilnym blacie roboczym, w niedużej odległości od źródła zasilania, pozostawiając wystarczającą przestrzeń by wygodnie laminować.

### **LAMINACJA NA GORĄCO**

1. Ustaw przycisk na pozycję „HOT” czerwona dioda „POWER” zapali się; poczekaj ok 3 minut aż zapali się zielona dioda „READY”, co oznacza, że temperatura osiągnęła wymagany poziom i można rozpocząć laminację. Na tym etapie można stosować standardowe dokumenty lub folie laminacyjne od 80 mikronów do 125 mikronów.
2. Sugerujemy wyłączenie urządzenia i schłodzenie laminatora po laminowaniu na gorąco przez 30 minut, po schłodzeniu ( po ok. 30 minutach) można rozpocząć nową laminację na gorąco.
3. Dla bezpieczeństwa wyłącz urządzenie, gdy go nie używasz.

### **LAMINACJA NA ZIMNO**

1. Optymalna temperatura do laminacji na zimno w obudowie wynosi do 35<sup>0</sup>C. Podczas laminacji na zimno urządzenie nie wytworzy wyższej temperatury niż 35<sup>0</sup>C.
2. Używaj wyłącznie folii do laminacji na zimno.
3. Laminacja na zimno, przeznaczona jest przede wszystkim do laminowania papieru czułego na temperaturę, delikatnych fotografii i innych papierów / dokumentów, które mogą zostać uszkodzone pod wpływem wysokiej temperatury.
4. Ustaw przycisk na pozycję „COLD”, umieść dokument w folii do laminowania na zimno, a następnie rozpocznij laminację.
5. Jeżeli laminacja na zimno następuje tuż po laminacji na gorąco, ustaw przycisk na „COLD” aby schłodzić urządzenie, odczekaj 30 minut a następnie rozpocznij laminację na zimno.

### **USUWANIE ZATORÓW**

W przypadku konieczności zatrzymania laminacji lub zablokowania się papieru, przesunąć suwak „ABS” w lewo wyciągając folię do laminowania w tym samym czasie, następnie rozpocznij nową laminację.

## **ISTOTNE WSKAZÓWKI**

1. Dobierz odpowiedni rozmiar folii laminacyjnej, tak aby w całości pokrył dokument. Zły dobór folii może spowodować uszkodzenie lub zator w laminatorze.
2. Nie stosuj urządzenia do jednostronnej laminacji.
3. Papier termiczny np. do faksu powinien być laminowany „na zimno”.
4. Dla uzyskania najlepszych rezultatów laminowania fotografii i certyfikatów, zaleca się

- przed laminowaniem poczekać aż zaświeci się czerwona lampka.
5. Nie laminuj dokumentów grubszych niż 0,5 mm. Folie laminacyjne o grubości od 80 do 125 mikronów mogą być używane do laminacji standardowego papieru A4 80 g/m<sup>2</sup>, do laminacji grubszego papieru lub fotografii sugerujemy używanie folii laminacyjnej o grubości 80 mikronów.
  6. Regularna konserwacja rolek laminatora poprzez użycie specjalnego papieru do czyszczenia przyczyni się do dłuższego użytkowania laminatora.
  7. Kiedy laminowany dokument utknie podczas procesu laminacji i nie można go wyciągnąć poprzez użycie przycisku usuwania zatorów „ABS”, nigdy nie otwieraj i nie rozkręcaj urządzenia samodzielnie.
  8. Urządzenie nie wymaga konserwacji lub regulacji. Nigdy nie próbuj zdejmować obudowy samodzielnie. Jeżeli pojawią się niespodziewane problemy, skontaktuj się z serwisem.
  9. Ustaw laminator blisko źródła zasilania.
  10. Nie trzymaj części odzieży (krawaty, kolczyki etc) w okolicy szczeliny wejściowej lub wyjściowej urządzenia, gdyż mogłyby zostać wciągnięte przez rolki do wnętrza urządzenia i spowodować poważne skaleczenia.



### UWAGA

1. Folia inna niż konfekcjonowana (w postaci kopert) może zostać wciągnięta do laminatora podczas laminacji. Używanie folii innej niż rekomendowana może powodować problemy przy laminowaniu.
2. Jeśli folia nie jest włożona prosto - mogą się pojawić linie lub zmarszczki.
3. Jeśli margines jest większy niż 3 mm - folia może zagiąć się na obu końcach laminowanego dokumentu.
4. Zalaminowane końce mogą się nie trzymać jeśli dokument jest grubszy niż 300 mic.

## FUNKCJA TRYMERA

### SPOSÓB UŻYTKOWANIA

1. Postaw trymer na płaskiej, stabilnej powierzchni.
2. Odchyl listwę dociskową.
3. Umieść kartki, które zamierzasz przyciąć na blacie roboczym, wsuwając ich koniec pod plastikową listwę dociskową.
4. Przyciskając przesunij głowice tnącą wzdłuż krawędzi blatu



### UWAGA

Zakazane jest cięcie ilości kartek większej niż podana w instrukcji, gdyż mogłoby to spowodować wysunięcie kręcącego się ostrza poza strefę cięcia i spowodować jego trwałe uszkodzenie. We wszystkich trymerach występuje zasada, że im większa ilość kartek ciętych jednorazowo, tym jakość cięcia jest mniejsza.

### WYMIANA OSTRZA

Urządzenie L400A daje możliwość wykonania: prostej, falistej i perforowanej linii cięcia. Wymienne ostrza znajdują się w przegródkach na jednym z końców trymera.

1. Unieś do góry ruchomy plastikowy element głowicy tnącej trymera.
2. Wsuń ostrze znajdujące się w plastikowej obudowie.
3. Wsuń wybrane ostrze, znajdujące się na jednym z końców urządzenia.

## PARAMETRY TECHNICZNE

Laminator	
Szerokość laminacji	230 mm
Grubość folii laminacyjnej	80-125 mic
Czas nagrzewania	ok 3 min
Prędkość laminacji	250 mm/min
Napięcie	220-240V 50HZ 1A
Trymer	
Długość cięcia	320 mm
Max. ilość ciętych kartek (80g)	linia prosta - 10 arkuszy linia falista - 8 arkuszy linia perforowana - 5 arkuszy
Docisk papieru	+
Wymienne ostrza	+

## USTERKI

W przypadku wystąpienia usterki, urządzenie wraz z kartą gwarancyjną i opisem uszkodzenia należy przekazać sprzedawcy, lub do najbliższego autoryzowanego serwisu. Urządzenie może być przekazane do naprawy dalej, dlatego też użytkownik powinien zachować oryginalne i kompletne opakowanie. W przypadku przekazania urządzenia do naprawy w nieoryginalnym lub niekompletnym opakowaniu ryzyko uszkodzenia urządzenia podczas transportu ponosi nabywca. Dlatego też w przypadku braku oryginalnego opakowania w interesie nabywcy leży wykonanie jak najlepszego opakowania zastępczego.

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie należy wyrzucać wraz z innymi odpadami domowymi.

Użytkownik zobowiązany jest, zepsute lub niepotrzebne już urządzenia elektryczne i elektroniczne odnieść do specjalnego punktu, wyrzucić do specjalnego kontenera lub ewentualnie odnieść urządzenie do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na opakowaniu produktu lub w instrukcji. Segregując śmieci przeznaczone do recyklingu pomagasz chronić środowisko naturalne.

## SAFETY INSTRUCTIONS

1. Please, read manual carefully.
2. Make sure that electric cable does not interfere with usual office traffic.
3. When removing the cover, be careful to avoid electric shock.
4. Do not use machine when it is wet.
5. Unplug power supply, when equipment is not in use.
6. Do not cover ventilation duct when equipment is in use.
7. Do not touch ventilation duct when the equipment is in use.
8. Do not insert any objects into the ventilation duct.
9. Before lamination please check if the plug or the electric cable are not damage.
10. Do not laminate close to flammable substances .
11. Do not use force during the process of lamination.
12. Documents with sharp edges and unproper thickness can damage rollers.
13. Warning! Documents may be very hot right after the process of lamination. Wait till they cool off.

Read all instructions before using.

- This product is not intended for use by children. Keep product out of the reach of children.
- This product is intended to be used in trimming paper. Do not use the product for any other purposes.
- Keep loose items (e.g., hands, fingers, jewelry, clothing, neckties, etc.) away from the blade to avoid personal injury or damage to the product.
- Watch the sharp edges.

To avoid damage to the product

- Remove paper clips and staples from items before trimming paper.
- Never lubricate the cutting blade.
- Do not expose product to water or other liquids.
- Always operate the product on a flat, level, steady surface to avoid it overturning.
- Do not hang or wall-mount the product.
- This product is intended for indoor use only. Do not use outdoors.

## OPERATING INSTRUCTIONS

<b>OFF (Trimmer):</b>	Trimmer function
<b>HOT:</b>	Hot lamination
<b>COLD:</b>	Cold lamination
<b>RED LED:</b>	Signalises that the power is well connected; if the HOT/COLD switch is in HOT position, it means laminator is in pre-heating process; if in COLD position, it means the laminator is ready to laminate

**GREEN LED:** Ready for hot lamination

**ABS:** Jam release button

### **ELECTRICAL APPLICATION**

Apply for use only on proper electric power usage as indicated in rating plate on laminator. Keep in easy plugging and unplugging access.

### **OPERATION PROCEDURES**

1. It is normal that new laminator may smell irritated, at the beginning, please keep fluent air ventilation before using.
2. Place laminator on a table leaving enough space for the laminated object to access and come out from the laminator smoothly.

### **HOT LAMINATION**

1. HOT Lamination: Turn the switch to „HOT“ and wait for 3 minutes until the „READY“ light illuminates, which means warm up is completed and laminator is ready to use. Normal papers or laminating pouches from 80 microns to 125 microns, can be proceeded on this stage.
2. We suggest to turn the switch to OFF for 30 minutes and cool the laminator after HOT laminating for 30 minutes, then start the new HOT lamination.
3. For safety precaution press the switch to „OFF“ when not in use.

### **COLD LAMINATION**

1. Cold lamination is at its best performance for cabinet temperature less than 35°C(95°F); this machine will not generate heat on the cold lamination stage, please keep machine temp under 35°C(95°F).
2. Use only the cold lamination pouches.
3. Cold lamination is for fax paper, light sensitive photos and other papers / documents that will be affected by heat.
4. Slide the switch to „COLD“ position then insert the papers into cold lamination pouch and start the cold lamination.
5. If the cold lamination is after the „HOT“ lamination, please turn the switch to „COLD“ to cool the machine; and wait for 30 minutes before cold lamination could be proceeded.

### **JAM RELEASE BUTTON**

Due to the situation of necessary termination during lamination or paper jam, slide the ABS button to the left and pull out the laminated pouches at the same time, then start the new lamination.

### **IMPORTANT NOTES**

1. Select the correct size of lamination pouch to use as inadequacy to fully cover the laminating material can cause laminator jam or damage.

2. Not applicable for one-side lamination only.
3. Sensitive paper as fax paper or its similar material can only be proceeded with „COLD“ lamination mode.
4. For best laminating results of your photos and certificates, it is recommended to wait for RED light to illuminate before laminating.
5. Do not laminate exceeding the maximum thickness of 0.5mm. Laminating pouch from 80-125 microns (3-6 mils.) can be used to laminate the standard DIN A4 70gsm paper, but it is advised to use only the 80 microns pouch for laminating thicker papers or photos.
6. Regular maintenance of laminating rollers by the use of the specialized cleaning paper can lessen laminator jam occurrence.
7. When the laminated material happens to get stuck during the lamination process, which makes impassible to pull out by RELEASE / REVERSE Button, avoid the dangerous attempt of trying to open or dismantle the machine by your own.
8. The machine does not require any maintenance or adjustment. Please do not attempt to take out the machine casing by yourself. If unusual problem occur, please contact our after-sales service centers for the proper repair.
9. The socket-outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.
10. While wearing a tie or long necklace, be cautions to keep these items away from opening.

## TRIMMER

### WAY OF USING

1. Put the trimmer on the flat, stable surface.
2. Pull off the fixing unit backwards
3. Place the paper or material that you intend to cut in the required position on the cutting base. Then click down the fixing unit to lock the paper.
4. Push the cutting unit along the edge of the metal cutting base.



#### **NOTE!**

It is forbidden to cut bigger amounts of paper than stated in instruction, it could cause sliding out the rotating blade over the cutting zone and cause permanent damages of blades.

There is a rule in all trimmers - the bigger amount of sheets cut at a time – the smaller quality of cutting.

### HOW TO CHANGE THE CUTTING UNIT

The L400A is supplied by 3 different blades. The blades are arranged in the three storage compartments at the side of the trimmer.

1. Lift up the cutting device.
2. Pull out the blade.
3. Replace the blade by your chosen blade from the storage compartments at the side of the trimmer.



**NOTE!**

Special casing in which the blade is mounted, protects from contact with the cutting blade. Never remove or dismantle blade's casing.

**SPECIFICATIONS**

<b>Laminating machine</b>	
Lamination width	230 mm
Thickness of laminating pouch	80-125 mic
Heating time	ok 3 min
Lamination speed	250 mm/min
Power Supply	20-240V 50HZ 1A
<b>Trimmer</b>	
Cutting width	320 mm
Cutting capacity (80g)	straight line - 10 sheets wavy line - 8 sheets perforated line - 5 sheets
Pressing strip	+
Exchangeable blades	+

**DEFECTS**

In case of appearance of defect, the device along with warranty card and defect's description should be taken to the seller or to the nearest authorized service. Device could be taken to the further repair, that is why user should preserve the original and complete packaging. In case of transferring the device to repair without original or incomplete packaging, a risk of damaging the device while transporting is on the buyer side. That is why in case of lack of original packaging in the buyer's interest is to prepare the best substitute packing.

**NOTE ON ENVIRONMENTAL PROTECTION**

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU in the national legal system, the following applies: Electrical and electronic devices may not be disposed of with domestic waste.

Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices, you are making an important contribution to protecting our environment.